

Zec

Chapter 12

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אָרֶץ	וַיִּסַּד	שָׁמַיִם	נִטְהַ	יְהוָה	נֹאֵם-	יִשְׂרָאֵל	עַל-	יְהוָה	דְּבַר-	מִשָּׂא	1
terra	e-fondare	cielo	stendere	l'Eterno	dice	Israele	su	l'Eterno	parola	oracolo	
H0776	H3245	H8064	H5186	H3068	H5002	H3478		H3068	H1697		
							פ	אָדָם	רוּחַ-	וַיִּצְרֶה	
							(*)	mezzo	uomo	e-formare	
								H7130	H0120	H7307	H3335

Oracolo, parola dell'Eterno, riguardo a Israele. Parola dell'Eterno che ha disteso i cieli e fondata la terra, e che ha formato lo spirito dell'uomo dentro di lui:

וְגַם	סָבִיב	הָעַמִּים	לְכֹל-	הָעַל	סֶף-	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	שֵׁם	אֲנֹכִי	הִנֵּה	2
e-anche	intorno	i-popoli	a-tutto	רַעַלְן	סֶף	Gerusalemme	(*)	nome	io	ecco	
H1571	H5439		H3605	H7478		H3389	H0853		H0595	H2009	
						יְרוּשָׁלַם:	עַל-	בְּמִצּוֹר	יְהוּדָה	עַל-	
						Gerusalemme	su	assedio	essere	Giuda	su
						H3389		H4692	H1961	H3063	

Ecco, io farò di Gerusalemme una coppa di stordimento per tutti i popoli all'intorno; e questo concernerà anche Giuda, quando si cingerà d'assedio Gerusalemme.

הָעַמִּים	לְכֹל-	מַעֲמָסָה	אֶבֶן	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	אֲשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם-	וְהַיְהוּה	3
i-popoli	a-tutto	[מעמסה]	pietra	Gerusalemme	(*)	porre	quello	nel-giorno	e-sarà	
	H3605	H4614	H0068	H3389	H0853		H1931	H3117	H1961	
						וְנִאֲסַפּוּ	יִשְׂרָאֵל	שָׂרוּט	עַמֻּסִּיהָ	כָּל-
		גוֹיֵי	כָּל	עַלֶיהָ	וְנִאֲסַפּוּ	e-radunare	[ישראל]	[שרוט]	[עמסיה]	tutto
		la-terra	nazione	tutto	su	H0622	H8295	H8295	H6006	H3605
		H0776		H3605						

E in quel giorno avverrà che io farò di Gerusalemme una pietra pesante per tutti i popoli; tutti quelli che se la caricheranno addosso ne saranno malamente feriti, e tutte le nazioni della terra s'aduneranno contro di lei.

בְּשַׁנְעוֹן	וְרָכְבוּ	בְּתַמְהוֹן	סוּס	כָּל-	אָכָה	יְהוָה	נֹאֵם-	הַהוּא	בַּיּוֹם	4
[בשנעון]	e-cavalcare	[בתמהון]	cavallo	tutto	colpire	l'Eterno	dice	quello	nel-giorno	
H7697	H7392	H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117	
בְּעִנְרוֹן:	אָכָה	הָעַמִּים	סוּס	וְכָל	עֵינָי	אֶת-	אֶפְקָה	יְהוּדָה	בַּיּוֹם	וְעַל-
[בעורון]	colpire	i-popoli	cavallo	e-tutto	occhi-di	(*)	[אפקה]	Giuda	casa	e-su
	H5221			H3605		H0853	H6491	H3063		

In quel giorno, dice l'Eterno, io colpirò di smarrimento tutti i cavalli, e di delirio quelli che li montano; io aprirò i miei occhi sulla casa di Giuda, ma colpirò di cecità tutti i cavalli dei popoli.

בֵּיתָה	יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	לִי	אֲמָצָה	בְּלִבָם	יְהוּדָה	אֲלֵפֵי	וְאָמְרוּ	5	
in-l'Eterno	Gerusalemme	abitare	(*)	[אמצה]	in-il-loro-cuore	Giuda	migliaia-di	e-dire		
H3068	H3389	H3427		H0556		H3063		H0559		
							צְבָאוֹת	אֱלֹהֵיהֶם:		
							loro-Dio	degli-eserciti		
							H0430			

E i capi di Giuda diranno in cuor loro: "Gli abitanti di Gerusalemme son la mia forza nell'Eterno degli eserciti, loro Dio".

6 ביום ההוא אשים את אלפי יהודה ככור אש בעצים וכלפיד
 nel-giorno quello porre (*) migliaia-di Giuda [ככור] fuoco in-alberi [וכלפיד]
[H3117](#) [H1931](#) [H0853](#) [H3063](#) [H3595](#) [H0784](#) [H6086](#) [H3940](#)

אש בעמיר ואכלו על- ימין ועל- שמאול את- כל- העמים סביב
 fuoco [בעמיר] e-mangiare su destra e-su (*) tutto i-popoli intorno
[H0784](#) [H5995](#) [H0398](#) [H3225](#) [H8040](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5439](#)

וישבה ירושלים עוד תחתיה בירושלים:
 e-abitare Gerusalemme ancora sotto in-Gerusalemme (*)
[H3427](#) [H3389](#) [H5750](#) [H8478](#) [H3389](#)

In quel giorno, io renderò i capi di Giuda come un braciere ardente in mezzo a delle legna, come una torcia accesa in mezzo a dei covoni; essi divoreranno a destra e a sinistra tutti i popoli d'ogn'intorno; e Gerusalemme sarà ancora abitata nel suo proprio luogo, a Gerusalemme.

7 והושיע יהוה את- אהלי יהודה בראשנה למען לא- תפארת תגדל
 e-salvare l'Eterno (*) tenda Giuda primo per-amor-di non ingrandire splendore
[H3467](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0168](#) [H3063](#) [H7223](#) [H4616](#) [H3808](#) [H1431](#) [H8597](#)

בית- דויד ותפארת ישב ירושלים על- יהודה:
 casa Davide e-splendore abitare Gerusalemme su Giuda
[H1732](#) [H8597](#) [H3427](#) [H3389](#) [H3063](#)

L'Eterno salverà prima le tende di Giuda, perché la gloria della casa di Davide e la gloria degli abitanti di Gerusalemme non s'innalzi al disopra di Giuda.

8 ביום ההוא יגן יהוה בעד יושב ירושלים והיה
 nel-giorno quello proteggerà l'Eterno a-causa-di abitare Gerusalemme e-sarà
[H3117](#) [H1931](#) [H1598](#) [H3068](#) [H1157](#) [H3427](#) [H3389](#) [H1961](#)

הנכשל בהם ביום ההוא כדויד ובית דויד כאלהים כמלאך
 inciampare in-essi nel-giorno quello Davide e-casa Davide come-Dio messaggero
[H3782](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1732](#) [H1732](#) [H0430](#) [H1732](#) [H4397](#)

יהוה לפניהם:
 l'Eterno volto
[H3068](#) [H6440](#)

In quel giorno l'Eterno proteggerà gli abitanti di Gerusalemme; e colui che fra loro vacilla sarà in quel giorno come Davide, e la casa di Davide sarà come Dio, come l'angelo dell'Eterno davanti a loro.

9 והיה ביום ההוא אבקש להשמיר את- כל- הגוים תבאים על-
 e-sarà nel-giorno quello cercare להשמיר (*) tutto le-nazioni venire su
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1245](#) [H8045](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0935](#)

ירושלים:
 Gerusalemme
[H3389](#)

E in quel giorno avverrà che io avrò cura di distruggere tutte le nazioni che verranno contro Gerusalemme.

10 וּשְׂפַכְתִּי עַל- בֵּית דָּוִד וְעַל יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם רוח חן ותחנונים
 e-versare su casa Davide e-su abitare Gerusalemme spirito grazia [ותחנונים]
[H8210](#) [H1732](#) [H3427](#) [H3389](#) [H7307](#) [H2580](#) [H8469](#)

והביטו אלי את אשר- דקרו וספדו עליו כמספד על- היחיד
 e-guardare a (*) che [דקרו] וספדו su עליו come-lamento su [היחיד]
[H5027](#) [H0413](#) [H0853](#) [H1856](#) [H5594](#) [H5594](#) [H3173](#)

והמר עליו כהמר על- הבכור:
 [והמר] su [כהמר] su primogenito
[H4843](#) [H4843](#) [H1060](#)

E spanderò sulla casa di Davide e sugli abitanti di Gerusalemme lo spirito di grazia e di supplicazione; ed essi riguarderanno a me, a colui ch'essi hanno trafitto, e ne faran cordoglio come si fa cordoglio per un figliuolo unico, e lo piangeranno amaramente come si piange amaramente un primogenito.

רָמוֹן	הַדָּדִי	כְּמִסְפָּד	בִּירוּשָׁלַם	הַמִּסְפָּד	יִגְדֵל	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
[רמוון]	[הדד]	come-lamento	in-Gerusalemme	il-lamento	ingrandire	quello	nel-giorno	
H1910	H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	

מְגִידוֹן:	בְּבִקְעַת
[מגדיון]	pianura
H4023	H1237

In quel giorno vi sarà un gran lutto in Gerusalemme, pari al lutto di Hadadrimmon nella valle di Meghiddon.

וְנָשִׂיָהֶם	לְבַד	דָּוִד	בֵּית	מִשְׁפָּחַת	לְבַד	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	הָאָרֶץ	וְסָפְדָה	12
e-donna	soltanto	Davide	casa	famiglia	soltanto	famiglia	famiglia	la-terra	e-piangere	
H0802	H0905	H1732		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594	

לְבַד:	וְנָשִׂיָהֶם	לְבַד	נָתַן	בֵּית	מִשְׁפָּחַת	לְבַד
soltanto	e-donna	soltanto	[נתון]	casa	famiglia	soltanto
H0905	H0802	H0905	H5416	H4940	H4940	H0905

E il paese farà cordoglio, ogni famiglia da sé; la famiglia della casa di Davide da sé, e le loro mogli da sé; la famiglia della casa di Nathan da sé, e le loro mogli da sé;

וְנָשִׂיָהֶם	לְבַד	הַשְּׂמֵעִי	מִשְׁפָּחַת	לְבַד	וְנָשִׂיָהֶם	לְבַד	לְוִי	בֵּית	מִשְׁפָּחַת	13
e-donna	soltanto	[השמעי]	famiglia	soltanto	e-donna	soltanto	Levi	casa	famiglia	
H0802	H0905	H8097	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940	

לְבַד:
soltanto
H0905

la famiglia della casa di Levi da sé, le loro mogli da sé; la famiglia degli Scimeiti da sé, e le loro mogli da sé;

ס	לְבַד:	וְנָשִׂיָהֶם	לְבַד	מִשְׁפָּחַת	מִשְׁפָּחַת	הַנִּשְׁאָרוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כֹּל	14
(*)	soltanto	e-donna	soltanto	famiglia	famiglia	superstite	famiglia	tutto	
	H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	

tutte le famiglie rimaste ognuna da sé, e le mogli da sé.